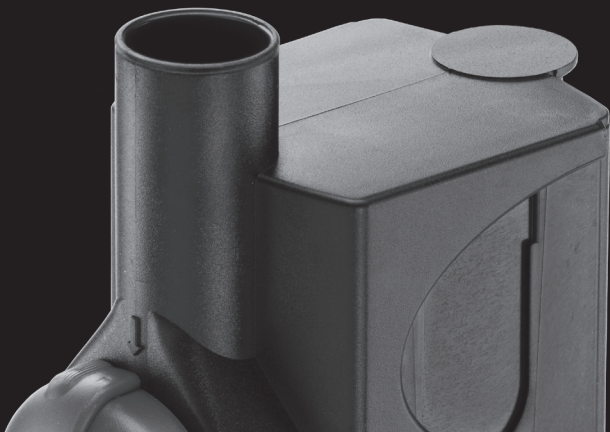


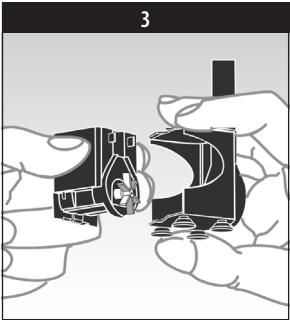
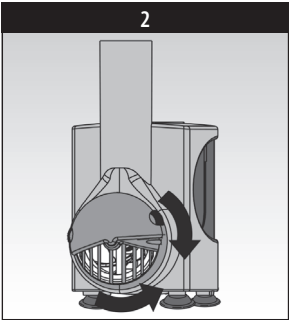
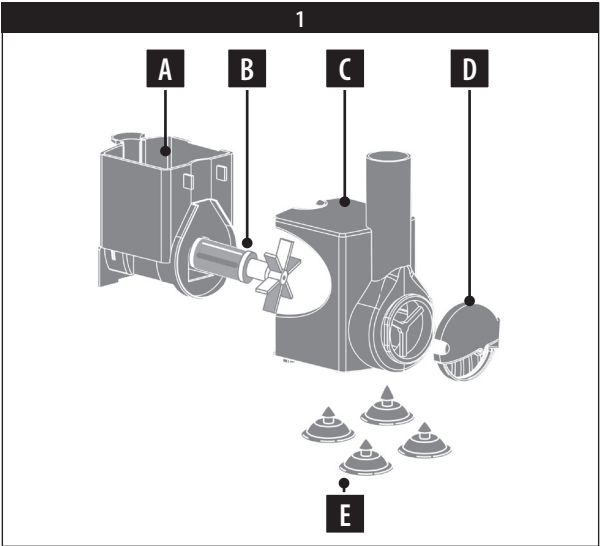
CENTRIFUGAL PUMP 750-1000-1150 for aquariums

GB	User's manual	5
IT	Manuale d'uso	7
FR	Manuel d'utilisation	9
DE	Handbuch	12
NL	Gebruiksaanwijzing	14
ES	Manual de uso	17
PT	Manual do usuário	19
PL	Instrukcja obsługi	22
RU	Руководство по применению	24
SK	Príručka používateľa	27
CS	Příručka uživatele	29
HU	Felhasználói kézikönyv	32
SV	Användarmanual	34
DA	Brugsanvisning	36



Centrifugal Pump

Description



EN DESCRIPTION - FIG. 1

- A** Pump body
- B** Rotor assembly
- C** Lid
- D** Control knob
- E** Suction cups

IT DESCRIZIONE - FIG. 1

- A** Corpo pompa
- B** Rotore
- C** Frontalino
- D** Rubinetto
- E** Ventose

FR DESCRIPTION - FIG. 1

- A** Pompe
- B** Turbine
- C** Couvercle
- D** Robinet
- E** Ventouses

DE BESCHREIBUNG - ABB. 1

- A** Pumpenkörper
- B** Rotor
- C** Deckel
- D** Einstellknopf
- E** Saugnapfe

NL BESCHRIJVING - AFB. 1

- A** Pomplichaam
- B** Rotor
- C** Voorzijde
- D** Kraan
- E** Zuignappen

ES DESCRIPCIÓN - FIG. 1

- A** Cuerpo de la bomba
- B** Rotor
- C** Frontal
- D** Llave
- E** Ventosas

PT DESCRIÇÃO - FIG. 1

- A** Corpo da bomba
- B** Conjunto do rotor
- C** Tampa
- D** Botão de controle
- E** Ventosas

PL OPIS - RYS. 1

- A** Pompa
- B** Turbina
- C** Pokrywa
- D** Kurek
- E** Przyssawki

RU ОПИСАНИЕ - РИС. 1

- A** Моторный отсек
- B** Ротор
- C** Крышка роторного отсека
- D** Регулятор силы потока
- E** Присоски

SK POPIS - OBR. 1

- A** Teleso čerpadla
- B** Zostava rotora
- C** Veko
- D** Regulátor
- E** Prísavky

CS POPIS - OBR. 1

- A** Teleso čerpadla
- B** Zostava rotora
- C** Veko
- D** Regulátor
- E** Prísavky

HU LEÍRÁS - 1. ÁBRA

- A** Szivattyú test
- B** Rotorszerelvény
- C** Fedél
- D** Szabályozó
- E** Tapadókörongok

SV BESKRIVNING - FIG. 1

- A** Pumpkropp
- B** Rotormontering
- C** Lock
- D** Kontrollvred
- E** Sugkoppar

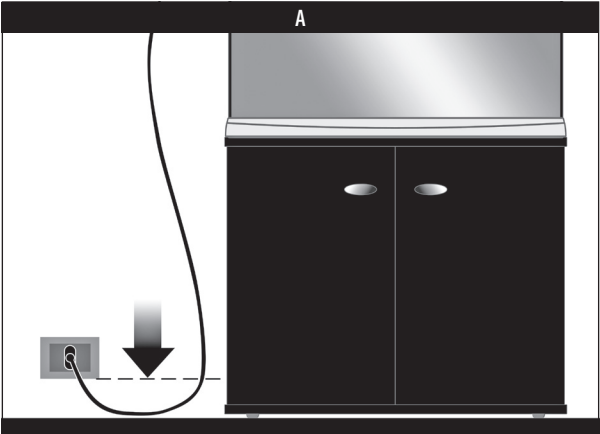
DA BESKRIVELSE - FIGUR 1

- A** Pumpe krop
- B** Rotor samling
- C** Låg
- D** Kontrol knap
- E** Sugekopper

Centrifugal Pump

Technical information

model		dimensions	voltage	watt	max flow	max head
750	EU	3,8 x 6,5 x h 6,3 cm	230-240 V ~ 50 Hz	6 W	Qmax 750 l/h	Hmax 40 cm
1000				7 W	Qmax 980 l/h	Hmax 60 cm
1150					Qmax 1120 l/h	Hmax 70 cm
750	UK	3,8 x 6,5 x h 6,3 cm	230-240 V ~ 50 Hz	6 W	Qmax 750 l/h	Hmax 40 cm
1000				7 W	Qmax 980 l/h	Hmax 60 cm
1150					Qmax 1120 l/h	Hmax 70 cm
200	USA	1.5 x 2.6 x h 2.5 in	115 V ~ 60 Hz	6,5 W	Qmax 200 USgal/h	Hmax 16 in
260				8 W	Qmax 260 USgal/h	Hmax 24 in
300					Qmax 300 USgal/h	Hmax 28 in
750	AU	3,8 x 6,5 x h 6,3 cm	230-240 V ~ 50 Hz	6 W	Qmax 750 l/h	Hmax 40 cm
1000				7 W	Qmax 980 l/h	Hmax 60 cm
1150					Qmax 1120 l/h	Hmax 70 cm





PRELIMINARY WARNINGS

- Always disconnect all appliances inside the aquarium from the electric power supply before carrying out any maintenance.
- Ensure that the voltage shown on all electrical components corresponds to that of your home electrical power supply.
- Before switching on make sure your home is protected by an automatic safety breaker switch.
- When connecting the pump to the power supply, ensure that the lowest point of the cable is lower than the electrical socket so that any drops of water do not accidentally run down the cable and into the power supply (A).
- The product is intended only for indoor use.
- The temperature of the liquid must not exceed 35° C.
- Do not connect the pump to the power supply when it is not submerged in water.
- The power supply cable has Z-type wiring, so it cannot be repaired or replaced: If damaged, have the entire device replaced.
- The maximum depth of immersion is 1 m.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.**



IMPORTANT - Within the European Union, a crossed-out wheellie bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produced by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

Dear Customer, We thank you for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for the best understanding of how this pump is used and its advantages.

INSTALLATION

Attention: please verify that all components of the pumps are undamaged before putting it into function. Clean the place where you intend to put the pump properly and whenever necessary fix it with the included suction cups. We suggest to avoid lateral contact to the glass walls of the tank to avoid resonance caused by vibration.

REGULATION

The pump is provided with a 7 position system for regulation and control of the outlet. By moving the control knob as indicated in **Fig.2** it is possible to adjust the flow of the water to suit the different applications required.

MAINTENANCE

Attention: always disconnect electrical supply to the pump and other electrical items placed into the same water before any kind of intervention.

- Remove the lid from the pump body and take out the rotor assembly (**Fig. 3**).
- Clean the rotor assembly removing deposits with a brush.
- Rinse thoroughly under running lukewarm water and reassemble everything in reverse order.

Make sure that the rotor spins regularly. Make sure that the water circulation is adequate (if necessary, direct the pump jet towards the heater).

- Do not use any sort of solvents or detergents.
- Regular cleaning and maintenance of the pump will guarantee better performance and longer life.

GUARANTEE

This product, all its parts and accessories are covered by warranty within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.



AVVERTENZE PRELIMINARI

- **Scollegate tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.**
- **Assicuratevi che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione.**
- **Accertatevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita.**
- **Quando collegate la pompa alla rete, assicuratevi che il punto più basso del cordone sia più basso della presa elettrica, in modo da evitare che eventuali gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa stessa (A).**
- **Questo apparecchio è destinato all'uso interno.**
- **La temperatura del liquido non deve superare i 35° C.**
- **Non collegate l'apparecchio alla presa di corrente**

quando è ancora fuori dall'acqua.

- **Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito (essendo il cablaggio di tipo Z): se danneggiato, provvedete a sostituire l'intero apparecchio**
- **La massima profondità di immersione è di 1 m.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno otto anni di età e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o cognitive o con esperienza e/o conoscenza insufficienti a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei potenziali pericoli.**
- **I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- **Ai bambini non deve essere consentito di pulire l'apparecchio se non sotto la supervisione di un adulto**
- **Tenete il cavo dell'apparecchio al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.**



IMPORTANTE - All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenitore su ruote barrato sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE (2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a questo prodotto di qualità. Le chiediamo di prendere visione delle brevi istruzioni che seguono per usare al meglio questa pompa ed apprezzarne le qualità.

INSTALLAZIONE

Attenzione: prima di mettere in funzione la pompa, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Pulire la zona in cui si desidera posizionare la pompa e, all'occorrenza, fissarla con le ventose in dotazione, evitando contatti con le pareti del contenitore che provocherebbero vibrazioni rumorose.

REGOLAZIONE

La pompa è provvista di un sistema di regolazione a sette posizioni che consente di variane la portata. Agendo sul rubinetto come indicato in **Fig. 2** sarà quindi possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze delle diverse applicazioni.

MANUTENZIONE

Attenzione: prima di qualunque intervento scollegare dall'alimentazione la pompa e tutti gli apparecchi elettrici immersi con essa.

- Togliere il frontalino dal corpo pompa e rimuovere il rotore (**Fig. 3**).
- Pulire la girante e la sua sede da depositi calcarei utilizzando eventualmente uno spazzolino morbido.
- Risciacquare abbondantemente sotto acqua corrente e riassemblare il tutto in ordine inverso, avendo cura di verificare che il rotore giri liberamente.
- Non usare solventi o detergenti di alcun tipo.
- La regolare pulizia della pompa ne garantisce un corretto funzionamento ed una più lunga durata.

GARANZIA

Questo prodotto e tutti i suoi componenti ed accessori sono garantiti entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.



AVERTISSEMENTS PRELIMINAIRES

- **Débranchez toujours tous les équipements à l'intérieur de l'aquarium avant d'effectuer tout entretien.**

- Assurez vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du courant électrique.
- Vérifiez que votre habitation est protégée au moins par un interrupteur automatique de sécurité.
- Lorsque vous connectez la pompe au courant, assurez vous que le point le plus bas du câble soit plus bas que la prise électrique, afin d'éviter que d'éventuelles gouttes d'eau présentes sur le câble ne puissent accidentellement entrer dans la même prise (A).
- Cet appareil est destiné à un usage interne.
- La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35°C.
- Ne pas brancher la pompe à la prise de courant lorsqu'il est en dehors de l'eau.
- Le câble d'alimentation ne pourra être ni réparé ni remplacé (câblage de type Z) ; s'il est endommagé, il faut remplacer tout l'appareil.
- La profondeur maximale d'immersion est d'1m.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites uniquement si elles ont eu des explications ou des instructions concernant l'utilisation du produit et des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

• Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



IMPORTANT - Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit de qualité. Nous vous demandons de prendre connaissance des brèves instructions qui suivent pour utiliser au mieux cette pompe et en apprécier les caractéristiques particulières.

INSTALLATION

Attention: avant de mettre en fonction la pompe, vérifier l'intégrité de toutes les pièces. Nettoyer l'endroit où vous désirez placer la pompe et, éventuellement, la fixer avec les ventouses, évitant tout contact avec les parois du bac, qui provoquent des vibrations bruyantes.

REGLAGE

La pompe est équipée d'un système de réglage à sept positions qui permet de varier le débit. Agissant sur le robinet selon indication (**Fig. 2**), il sera donc possible d'adapter le flux d'eau selon les exigences et les différentes applications.

ENTRETIEN

Attention: débrancher la pompe et toutes les installations électriques avant de procéder à l'entretien de l'aquarium.

- Enlever le couvercle du corps de pompe et la turbine (**Fig. 3**).
- Nettoyer la turbine et son logement des éventuels dépôts utilisant éventuellement une brosse souple.
- Rincer abondamment sous eau courante et remonter le tout dans l'ordre inverse en vérifiant que la turbine tourne librement.
- Ne pas utiliser de dissolvants ou de détergents.
- Le nettoyage régulier de la pompe garantit un fonctionnement correct et une durée plus longue.

SICHERHEITSINWEISE

- Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer alle Geräte im Inneren des Aquariums vom Stromnetz.
- Versichern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Versichern Sie sich, dass Ihre Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter.
- Wenn die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen wird, sollte das Kabel unterhalb der Steckdose eine Schleife bilden, dadurch wird verhindert, dass am Kabel zurücklaufende Wassertropen in das Stromnetz gelangen (A).
- Das Gerät ist für einen Einsatz im Hausinnern vorgesehen.
- Die Flüssigkeitstemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Schalten Sie die Pumpe währenddessen nicht ein es ist immer noch aus dem Wasser.
- Das Stromkabel darf weder repariert noch ausgetauscht werden (da es eine "Z-Verkabelung" ist). Bei Beschädigung ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- Die maximale Eintauchtiefe beträgt 1 m.
- Nach besonderer Einweisung für den sicheren Gebrauch, sowie in die mit der Anwendung verbundenen Risiken und unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern ab 8 Jahren genutzt

werden, sowie von Personen mit minderen physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder auch mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen.

- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Wartung und Reinigung sollte von Kindern nur unter Aufsicht erfolgen.
- Bitte halten Sie das Gerät samt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.



WICHTIG – Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Haushaltsmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungsort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsunternehmen entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen, daß Sie dieses hochwertige Qualitätsprodukt gewählt haben. Bitte, lesen Sie die folgenden Informationen vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch, damit Sie Ihre neue Pumpe bei Montage, Betrieb und Reinigung sicher handhaben können.

INSTALLATION

Achtung: Überzeugen Sie sich vor dem Anschluß an das Netz, daß die Pumpe in allen ihren Komponenten unbeschädigt ist! Stellen Sie die Pumpe auf einen penibel sauberen, glatten Untergrund, damit die mitgelieferten Saugnäpfe der Pumpe besten Halt geben und somit geräuschlos Lauf garantieren. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Pumpe mit den Seitenwänden des Aquariums, um unerwünschten Vibrationen und Geräuschen vorzubeugen.

EINSTELLUNG

Die -Pumpe hat ein System zur Regelung und Kontrolle des Wasserdurchsatzes. Der Einstellknopf ermöglicht sieben verschiedene Einstellungen. Damit können Sie den Wasserdurchsatz allen Erfordernissen anpassen (**Fig. 2**).

PFLEGE

Achtung: Trennen Sie vor JEDER Pflgetätigkeit ALLE im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz!

- Ziehen Sie den Deckel vom Pumpenkörper und nehmen Sie den Rotor ab (**Fig. 3**).
- Die Reinigung des Rotors von verschiedenen Ablagerungen geschieht am besten mit einer Bürste.
- Spülen Sie alle Pumpenteile unter lauwarmem Fließwasser.
- Bauen Sie die gereinigten Pumpenteile in umgekehrter Reihenfolge zusammen.
- Versichern Sie sich, daß der Rotor frei und ordentlich dreht.
- Benutzen Sie keinerlei Lösungs- oder Reinigungsmittel.
- Regelmäßige Reinigung und gute Pflege der Pumpe sind wesentlich für ihre gute Funktion und lange Lebensdauer.

GARANTIE

Auf das Produkt seine Komponenten und Zubehörteile sind die gesetzlichen Gewährleistungen anzuwenden. Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikationsfehler und umfasst die Reparatur oder die kostenlose Auswechselung. Die Garantie verfällt bei Schäden u/o Fehlern, verursacht durch Nachlässigkeit, Verschleiß, mit den Anzeigen und Hinweisen des Benutzerhandbuchs nicht übereinstimmende Verwendung, Unfällen, Beschädigungen, unzumutbarem Gebrauch, fehlerhaften Reparaturen, nicht nachweisbarer Kauf durch fehlenden Kassenschein. Ausgeschlossen aus der Garantie sind: die Schwämme, die Dichtungen und die allgemeinen Filtermaterialien.

VOORBEREIDINGSWAARSCHUWINGEN

- Altijd eerst alle elektrische apparatuur volledig uitschakelen en stekkers uit de contacten halen voordat u met onderhoud begint.
- Controleer of de spanning die op de elektrische onderdelen staat dezelfde is als de netspanning waarop u ze aansluit.
- Zorg ervoor dat uw huis beveiligd is met een aardlekschakelaar met een schakelstroom.

- Als u de pomp op het stroomnet aansluit, dient u ervoor te zorgen dat het snoer lager ligt dan het stopcontact zodat eventuele waterdruppels op het stroomsnoer niet in het stopcontact kunnen komen (A)
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- De temperatuur van de gebruikte vloeistof mag niet hoger dan 35° C zijn.
- Sluit de pomp niet aan op elektriciteit als het niet onder water is.
- De stroomkabel heeft 3-aderige bedrading en kan niet worden gerepareerd of vervangen; Als dit snoer beschadigd is, dient u het hele apparaat te vervangen door een nieuw.
- De maximale onderdompeldiepte bedraagt 1 m.
- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of personen met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen om het toestel op een veilige manier te gebruiken en begrijpen dat er mogelijke risico's aan verbonden zijn.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen
- Schoonmaken en gebruiksonderhoud dient niet door kinderen zonder toezicht worden gedaan.
- Hou het toestel en de aansluitingen buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



BELANGRIJK – Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilniston dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/EG) en de toepasselijke nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval inzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid en het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparatuur wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale producentorganisaties.

Beste klant, Wij danken U voor Uw keuze van dit kwaliteitsproduct. Wij vragen U om de onderstaande instructies door te nemen om deze pomp en de bijzondere karakteristieken ervan te waarderen.

INSTALLATIE

Attentie: vooraleer de pomp in werking te stellen, alle verschillende delen nakijken. De zone waar U de pomp wenst te plaatsen reinigen, en indien nodig, de pomp met de bijgevoegde zuignapjes vastmaken om zo contacten met de aquariumwanden en rumoerige trillingen te vermijden.

DEBIETREGELING

De pomp is voorzien van een regelingstelsel met zeven posities die toelaat het watervermogen te veranderen. Door de kraan te laten werken, zie **Fig. 2**, is het dus mogelijk het debiet aan te passen aan de eisen van de verschillende werkingen.

ONDERHOUD

Attentie: vooraleer gelijk welke ingreep uit te voeren, de pomp van het electriciteits net en alle ingebrachte elektrische apparaten ontbinden.

- De voorkant van het pomplichaam en de rotor verwijderen (**Fig. 3**).
- Het draaistuk reinigen en kalkafzettingen, eventueel met een zacht borsteltje, verwijderen.
- Overvloedig onder stromend water spoelen en alles terug in omgekeerde volgorde ineensteken er voor zorgend dat de rotor vrij draait.
- Geen oplosmiddelen of wasmid-delen gebruiken.
- De regelmatige reiniging van de pomp garandeert een correcte werking en een langere duur.

GARANTIE

Dit product en alle onderdelen en accessoires ervan vallen binnen de grenzen van de in deze paragraaf voorziene garantie en de geldende wettelijke bepalingen. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en omvat kosteloze reparatie of vervanging. De garantie geldt niet voor schade en/of defecten die veroorzaakt zijn door onoplettendheid, slijtage, overtreding van de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften die in de onderhavige handleiding staan, ongevallen, ombouwen,

oneigenlijk gebruik, verkeerde reparatie, aankoop zonder aankoopbon. Filtermaterialen in het algemeen, de sponzen en de dichtingen zijn niet in de garantie inbegrepen.

ADVERTENCIAS PRELIMINARES

- **Antes de proceder a cualquier mantenimiento del sistema, desconecte siempre las tomas eléctricas de todos los aparatos del acuario.**
- **Asegúrese de que el voltaje que figura en todos los componentes eléctricos corresponden al de su red eléctrica.**
- **Antes de ponerlo en marcha, asegúrese de que su casa dispone de un sistema de interruptor diferencial (general o individualizado).**
- **Cuando conecten la bomba a la red, asegúrense que el punto más bajo del cable esté más bajo de la toma de corriente eléctrica, para evitar que eventuales gotas de agua que se encuentren en el cable puedan accidentalmente entrar en la toma de corriente (A).**
- **Este aparato está destinado al uso interno.**
- **La temperatura del líquido no debe superar los 35° C.**
- **No enchufe la bomba a la red eléctrica si no está sumergida en el agua.**
- **El cable eléctrico tiene una conexión de tipo Z, por lo que, no puede ni repararse ni sustituirse; si se daña es necesario sustituir todo el aparato.**
- **La máxima profundidad de inmersión es de 1 m.**
- **Este aparato puede ser utilizado por niños que**

hayan cumplido al menos ocho años de edad y por personas con reducidas capacidades motorias, sensoriales o cognitivas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes a condición de que estén supervisados o hayan sido instruidos para el uso en seguridad del aparato y sepan cuáles son los potenciales peligros.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Está prohibido que los niños limpien el aparato sin la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



IMPORTANTE – En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barreado en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas producidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

Apreciado Cliente, Le agradecemos su preferencia por este producto de calidad. Le pedimos lea con atención las breves instrucciones que a continuación detallamos para poder usar de la mejor manera esta bomba y poder apreciar sus especiales características.

INSTALACION

Atención: antes de poner en funcionamiento la bomba, verificar la integridad de sus partes. Limpiar el sitio en el cual irá ubicada la bomba y si lo desea fijada con las ventosas evitando el contacto con la paredes del contenedor que provoca ruido y vibraciones.

REGULACION

La bomba esta provista de un sistema de regulación con siete posiciones, permitiendole variar el caudal moviendo la llave como se indica en la **Fig. 2**, será posible adecuar el caudal del agua a nuestras necesidades.

MANTENIMIENTO

Atención: antes de cualquier intervención desachufar la bomba y todos los aparatos electricos que estén sumergidos.

- Secar el frontal del cuerpo bomba y quitar el rotor (**Fig. 3**).
- Limpiar el rotor y su ubicación de deposito calcáreos utilizando un cepillo suave.
- Enjuagar abundantemente en agua corriente y ensamblar todo en orden inverso con cuidado asegurandose de quel el rotor gira libremente.
- No usar disolventes o detergentes de ningún tipo.
- La limpieza regular de la bomba garantiza un correcto funcionamiento y una larga duración.

GARANTÍA

Este producto y todos sus componentes y accesorios están cubiertos por la garantía dentro de los límites previstos en cláusula y los reglamentos legales vigentes. La garantía es válida sólo por defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños o defectos causados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias descritas en el presente manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones erradas, adquisición sin comprobante de pago. Quedan excluidos de la garantía las esponjas, las empaquetaduras y los materiales filtrantes en general.

AVISOS PRELIMINARES

- **Sempre desconecte todos os aparelhos da fonte de energia antes de realizar qualquer tipo de manutenção.**
- **Assegure-se que as voltagens mostradas em todos os componentes elétricos correspondem a mesma da fonte de energia da sua casa.**
- **Antes de ligá-lo na tomada, certifique que sua casa esteja protegida por um disjuntor de segurança automático (ou disjuntor individual).**

- Quando ligar a bomba à fonte de alimentação, certifique-se que o cabo fique abaixo da altura da tomada para que gotas de água não escorram acidentalmente pelo cabo e entrem na tomada (A).
- O aparelho é destinado para uso interno.
- No enchufe la bomba a la red eléctrica si no está sumergida en el agua.
- Não conecte a bomba na energia quando ele não estiver submergida na água.
- O cabo de alimentação possui fiação tipo Z, então não pode ser reparado ou substituído: se estiver danificado, substitua todo o dispositivo.
- A profundidade máxima da imersão é 1 m.
- Este equipamento pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, desde que elas recebam supervisão ou instrução de uso do equipamento de modo seguro, e também estejam cientes dos riscos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com o equipamento.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão de um adulto.
- Mantenha o equipamento e seus cabos longe do alcance de crianças menores de 8 anos.



IMPORTANTE – Dentro da União Europeia, um símbolo de lixeira com um traço cruzado no produto, na documentação ou embalagem indica que o produto não pode ser eliminado no fluxo de resíduos domésticos, em conformidade com a Diretiva UE (2012/19/EC) e com a normativa local vigente. O produto deve ser eliminado nos centros de reciclagem ou centros

de eliminação de resíduos autorizados para equipamentos elétricos e eletrônicos, em conformidade com as leis vigentes no país em que o produto se encontra. O descarte impróprio deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, causada pelas substâncias potencialmente perigosas produzidas por equipamentos elétricos e eletrônicos. O descarte correto destes produtos contribuirá ainda para um uso eficaz dos recursos naturais. Mais informações estão disponíveis no revendedor do produto, autoridades locais competentes e as organizações nacionais de fabricantes.

Prezado Cliente, agradecemos por escolher este produto de alta qualidade. Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir para compreender ainda melhor como esta bomba funciona e suas vantagens.

INSTALAÇÃO

Atenção: verifique se todos os componentes estão intactos antes de colocar a bomba em funcionamento. Limpe bem o local onde pretende colocar a bomba e sempre que necessário fixe-a com as ventosas que acompanham o kit. Sugerimos evitar o contato lateral com as paredes de vidro do tanque para evitar ressonância causada por vibração.

REGULAGEM

A bomba possui um sistema com sete posições para regulagem e controle da saída de água. Ao mover o botão de controle, conforme indicado na **Fig.2**, é possível ajustar o fluxo de água para se adequar às diferentes aplicações necessárias.

MANUTENÇÃO

Atenção: é necessário sempre desconectar a alimentação elétrica da bomba e demais itens elétricos colocados na água antes de qualquer tipo de intervenção!

- Retire a tampa do corpo da bomba e remova o conjunto do rotor (**Fig. 3**).
- Limpe o conjunto do rotor, removendo quaisquer depósitos com uma escova.
- Enxague bem com água morna corrente e remonte tudo na ordem inversa. Certifique-se de que o rotor gira normalmente. Certifique-se de que a circulação de água esteja adequada (se necessário, direcione o jato da bomba para o aquecedor).
- Não use nenhum tipo de solvente ou detergente.
- A limpeza e a manutenção regulares garantirão melhor desempenho e maior vida útil da bomba.

GARANTIA

Este produto e todas as suas partes e acessórios são cobertos por garantia dentro dos limites previstos neste parágrafo e os regulamentos legais atualmente em vigor. A garantia é válida somente para defeitos de fabricação e inclui reparos ou substituições dos produtos sem custo. A garantia não é válida para qualquer dano e/ou defeito causado por negligência, uso que não esteja de acordo com as indicações e avisos relatados neste manual, acidentes, adulteração, mau uso, reparos inadequados e compras não acompanhadas de uma nota fiscal.



KILKA ZASAD BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wszystkie urządzenia wewnątrz akwarium od zasilania elektrycznego.
- Sprawdź czy napięcie podane na tabliczkach znamionowych urządzeń elektrycznych odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Upewnij się czy instalacja elektryczna w Twoim domu jest chroniona przez automatyczny bezpiecznik.
- Kabel zasilający podłącz tak, aby jego najniższy punkt znajdował się poniżej gniazdka, co zapobiegnie przypadkowemu ściekaniu wody po przewodzie do gniazdka (A).
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 C.
- Nie podłączaj pompy do prądu, jeśli tak nie jest jest zanurzony w wodzie
- Uszkodzony przewód elektryczny nie nadaje się do naprawy – należy wymienić całą pompę.
- Maksymalne zanurzenie urządzenia wynosi 1 metr.
- Produkt może być obsługiwany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub psychicznej, a także bez wystarczającej wiedzy i doświadczenia jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w

bezpiecznej obsłudze urządzenia i po zapoznaniu z potencjalnymi zagrożeniami.

- **Urządzenie nie jest zabawką i nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy.**
- **Czyszczenie i obsługa urządzenia nie powinny być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.**
- **Urządzenie oraz kabel zasilający powinny być poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia**



WAŻNE – To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzętem, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy, właściwych władz lokalnych lub organizacji odzysku sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Drogi kliencie, Gratulujemy dobrego wyboru i dziękujemy za zakup tego produktu o wysokiej jakości. Prosimy uważnie przeczytać krótką instrukcję jego obsługi, która pozwoli się Państwu zapoznać się bliżej z parametrami tego nowatorskiego urządzenia.

INSTALACJA

Uwaga! Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy wszystkie części składowe są na swoim miejscu. Wyczyścić powierzchnię, na której będzie zainstalowana pompa. Można ją zainstalować za pomocą przyssawek, unikając jakiegokolwiek kontaktu ze ściankami zbiornika, gdyż może on spowodować głośne wibracje.

REGULACJA

Pompa jest wyposażona w system regulacji w 7 pozycjach, umożliwiające zróżnicowanie przepływności wody. Regulacja odbywa się za pomocą kurka – jak na **Rys. 2**. Istnieje możliwość dostosowania siły strumienia wody do różnych potrzeb i zastosowań.

КОНСЕРВАЦИЯ/ЧИЩЕНИЕ

Увага! Перед каждой консервацией należy odłączyć z sieci pompę i wszystkie urządzenia elektryczne.

- Zdjąć pokrywę z obudowy pompy i turbiny (**Rys. 3**).
- Oczyszczyć turbinę i jej obudowę z osadów, używając w tym celu miękkiej szczoteczki.
- Spłukać obficie pod bieżącą wodą i złożyć wszystkie części w odwrotnej kolejności, sprawdzając, czy turbina swobodnie się obraca.
- Nie używać żadnych rozpuszczalników, ani detergentów.
- Często konserwacja i czyszczenie pompy gwarantują prawidłowe i długotrwałe jej funkcjonowanie.

ГВАРАНЦЈА

Niniejszy produkt i wszystkie jego części i akcesoria są objęte gwarancją w granicach określonych w niniejszym ustępie oraz aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja nie obejmuje gąbek, uszczelek, wkładów filtracyjnych. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда отсоединяйте все устройства от сети электропитания перед тем, как проводить какие-либо процедуры по обслуживанию аквариума.
- Убедитесь в том, что напряжение, отмеченное на всех электрических приборах, совпадает с электрическим напряжением в Вашем доме.
- Перед включением убедитесь в том, что Ваш дом оборудован автоматическим прерывателем электрического тока (или индивидуальный розеткой с предохранителем).
- Подключая помпу к электропитанию,

проверьте, чтобы кабель располагался ниже, чем розетка, чтобы избежать попадания воды по кабелю в электрическую розетку (А).

- Предназначена только для внутреннего использования.
- Не использовать в горючих жидкостях и при температуре выше 35С.
- Не подключайте насос к розетке, если она не погружена в воду.
- Так как электропровод имеет Z-образную форму, его нельзя ремонтировать или перемещать: при повреждении электропровода полностью замените прибор.
- Максимальная глубина погружения – 1 метр.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции относительно использования данного устройства безопасным способом и понимают связанные с этим опасности.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Дети не должны играть с прибором.

• Держите сам прибор и электрический шнур в недосягаемости детей младше 8 лет.



ВАЖНО! – В пределах Европейского Союза наличие перечеркнутого мусорного контейнера на колесах на продукции, документации или на упаковке, указывает на запрет утилизации вышеуказанного вместе со смешанными бытовыми отходами, в соответствии с Директивой ЕС (2012/19/ЕС) и действующего национального законодательства. Продукция должна утилизироваться в сборных пунктах дифференцированных отходов или в авторизованных местах складирования и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, в соответствии с действующим законодательством Страны нахождения продукции. Неправильное обращение с отходами подобного типа может вызвать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных материалов, вырабатываемых электрическим и электронным оборудованием. Кроме того, правильная утилизация подобных материалов способствует эффективному использованию природных ресурсов. Дополнительную информацию можно получить у поставщика продукции, в местных компетентных органов и национальных организациях производителей.

Уважаемый клиент! Мы благодарны за выбор нашего качественного изделия. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией для лучшего понимания правильной эксплуатации данного продукта и его преимуществ.

УСТАНОВКА

Внимание: пожалуйста, перед установкой убедитесь, что все детали изделия не имеют повреждений. Очистите место, куда вы собираетесь установить помпу и в случае необходимости закрепите с помощью присосок. Мы рекомендуем избегать бокового касания помпы со стенками аквариума, чтобы не вызвать резонанс из-за возможной вибрации.

РЕГУЛИРОВКА ПОТОКА ВОДЫ

Помпа позволяет устанавливать силу потока воды на семи уровнях. Вращая регулятор силы потока воды, как показано на **рисунке 2**, вы можете установить необходимый вам уровень.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание: всегда отсоединяйте от сети электропитания помпу и другие электрические приборы, находящиеся в аквариуме, прежде, чем проводить любые действия с аквариумом.

- Отсоедините крышку роторного отсека от моторного отсека и достаньте ротор (**рис. 3**)
- Очистите ротор от загрязнений щеткой
- Тщательно промойте роторный отсек и сам ротор под струей теплой воды и соберите помпу в обратном порядке.
- Убедитесь, что ротор вращается в обычном режиме и происходит необходимая циркуляция воды.

- В случае необходимости можно направить поток воды по направлению к терморегулятору
- Не используйте никакие виды растворителей или моющие средства
- Соответствующая регулярная чистка и уход за помпой гарантируют лучшую производительность и продолжительность эксплуатации изделия.

ГАРАНТИЯ

На этот продукт и все его части и аксессуары распространяется гарантия в пределах, предусмотренных настоящим пунктом и действующими правовыми нормами. Гарантия распространяется только на производственный брак и предполагает их бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на поломки или повреждения, вызванные халатностью, использованием, не предусмотренным инструкциями, изложенными в данном руководстве, несчастными случаями, изменениями, неправильным использованием, неправильным ремонтом и при отсутствии квитанции. Гарантия не распространяется на губки, уплотнительный блок и фильтрационные веществ



PREDBEŽNÉ UPOZORNENIA

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy odpojte všetky spotrebiče vo vnútri akvária od elektrickej siete.
- Uistite sa, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím vo vašom domácom elektrickom rozvode.
- Pred zapnutím sa presveďte či váš elektrický obvod je chránený automatickým bezpečnostným ističom (alebo samostatnou poistkou).
- Pri pripojení ohrievača na zdroj napätia sa uistite, že najnižší bod kábla je pod úrovňou elektrickej zásuvky, aby kvapky vody omylom nestiekli do elektrického zdroja napätia (A).
- Toto zariadenie je určené na vnútorné použitie.
- Teplota kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepripájajte čerpadlo k napájaniu, pokiaľ nie je

ponorený do vody.

- **Zapojenie napájacieho kábla je typu Z, takže ho nemožno opraviť ani vymeniť: ak sa poškodí, je potrebné vymeniť celé zariadenie.**
- **Maximálna hĺbka ponorenia je 1 m.**
- **Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie, a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, pokiaľ boli pod dohľadom alebo dostali inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a pochopili prípadné riziká použitia.**
- **Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- **Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.**
- **Udržujte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.**



DÔLEŽITÉ – V rámci Európskej únie, symbol vyznačený preškrtnutého smetného koša s kolesami na výrobku, v dokumentácii alebo na obale označuje, že výrobok nesmie byť likvidovaný s bežným komunálnym odpadom v domácnosti, v súlade so smernicou EÚ 2012/19/EC a s platnými miestnymi nariadeniami. Výrobok musí byť zlikvidovaný v recyklačných strediskách alebo oprávnených strediskách pre likvidáciu odpadu elektrických a elektronických zariadení, v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, kde výrobok sa nachádza. Nesprávna likvidácia tohto druhu výrobku môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, zapríčinené možnými nebezpečnými látkami, vyvolenými elektrickým zariadením. Správna likvidácia takýchto výrobkov taktiež prispeje k účinnému použitiu prírodných zdrojov. Ďalšie informácie sú k dispozícii u predajcu výrobku, príslušných miestnych orgánov a národných výrobných organizáciách.

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste sa rozhodli pre tento kvalitný produkt. Veľmi pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny, aby ste čo najlepšie pochopili, ako sa toto čerpadlo používa a aké sú jeho výhody.

INŠTALÁCIA

Upozornenie: Pred uvedením čerpadla do prevádzky sa uistite, že sú všetky jeho komponenty nepoškodené. Dôkladne vyčistite miesto, kam chcete čerpadlo umiestniť, a v prípade potreby ho upevnite pomocou priložených prísaviek. Odporúčame vyhnúť sa bočnému kontaktu so sklenenými stenami akvária, aby sa predišlo rezonancii spôsobenej vibráciami.

REGULÁCIA

Čerpadlo je vybavené 7-polohovým systémom na reguláciu a ovládanie vývodu. Pohybom regulátora, ako je znázornené na **obr. 2**, je možné nastaviť prietok vody tak, aby vyhovoval rôznym požadovaným aplikáciám.

ÚDRŽBA

Pozor: pred každým zásahom vždy odpojte elektrické napájanie čerpadla a ostatných elektrických zariadení vložených do tej istej vody.

- Odstráňte veko z telesa čerpadla a vyberte zostavu rotora (**obr. 3**).
- Vyčistite zostavu rotora a pomocou kľučky odstráňte usadeniny.
- Dôkladne opláchnite pod tečúcou vlažnou vodou a všetko znova zmontujte v opačnom poradí. Uistite sa, že sa rotor otáča pravidelne. Skontrolujte, či je cirkulácia vody dostatočná (v prípade potreby nasmerujte prúd čerpadla smerom k ohrievaču).
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.
- Pravidelné čistenie a údržba čerpadla zaistia lepší výkon a dlhšiu životnosť.

ZÁRUKA

Na tento produkt a všetky jeho diely a príslušenstvo sa vzťahuje záruka v rámci limitov stanovených v tomto odseku v súlade s platnými právnymi predpismi. Záruka sa vzťahuje len na výrobné vady a zahŕňa opravy alebo výmenu bez nákladov. Záruka sa nevzťahuje na škody a poruchy zapríčinené zanedbaním, opotrebením, používaním v rozpore s návodom a upozoreniami uvedenými v tomto návode, nehodami, nesprávnou manipuláciou, zneužitím, nenáležitými opravami a ani na predaj, pri ktorom nedošlo k vydaniu príjmového dokladu. Záruka sa nevzťahuje na spongie, tesnenia a filtračný materiál.

PŘEDBĚŽNÁ UPOZORNĚNÍ

- Před prováděním jakékoli údržby vždy odpojte všechny spotřebiče uvnitř akvária od elektrického napájení.
- Ujistěte se, zda se napětí uvedené na zařízení shoduje s napětím ve vašem domácím elektrickém

rozvodu.

- Před zapnutím se přesvědčete zda je váš elektrický obvod chráněn automatickým bezpečnostním jističem (anebo samostatnou pojistkou).
- Při připojení ohřívače ke zdroji napětí zkontrolujte, zda je nejnižší bod kabelu pod úrovní elektrické zásuvky, aby kapky vody nechtěně nestékaly do elektrického zdroje napětí (A).
- Spotřebič je určen pro vnitřní použití.
- Teplota kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepřipojujte čerpadlo k napájení, pokud není ponořený do vody.
- Zapojení napájecího kabelu odpovídá typu Z, takže ho nelze opravit ani vyměnit: Pokud dojde k jeho poškození, musíte vyměnit celé zařízení.
- Maximální hloubka ponoření je 1 m.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše, a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se použití spotřebiče bezpečným způsobem a pochopili případná rizika použití.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti se nesmí hrát se spotřebičem.
- Udržujte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.



DŮLEŽITÉ – V rámci Evropské unie, přeškrtnutý symbol smetného koše na výrobku, v dokumentaci nebo na obalu znamená, že produkt nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem, v souladu se směrnicí EU 2012/19/EC a platných místních předpisů. Výrobek musí být zlikvidován v recyklačních centrech nebo autorizovaných střediscích pro likvidaci odpadu elektrických a elektronických zařízení, v souladu s právními předpisy platnými v zemi, kde se nachází produkt. Nesprávná likvidace tohoto druhu odpadu může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, způsobené potenciálně nebezpečných látek, které produkují elektrický a elektronické zařízení. Správná likvidace těchto výrobků bude rovněž přispívat k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Další informace jsou k dispozici u prodejce výrobku, příslušných místních orgánů a organizací národní výrobce.

Vážený zákazník, děkujeme, že jste se rozhodli pro tento kvalitní produkt. Velmi pozorně si přečítejte následující pokyny, aby jste co nejlepše pochopili, ako sa toto čerpadlo používa a aké sú jeho výhody.

INŠTALÁCIA

Upozornenie: Pred uvedením čerpadla do prevádzky sa uistite, že sú všetky jeho komponenty nepoškodené. Dôkladne vyčistite miesto, kam chcete čerpadlo umiestniť, a v prípade potreby ho upevnite pomocou priložených prísaviek. Odporúčame vyhnúť sa bočnému kontaktu so sklenenými stenami akvária, aby sa predišlo rezonancii spôsobenej vibráciami.

REGULÁCIA

Čerpadlo je vybavené 7-polohovým systémom na reguláciu a ovládanie vývodu. Pohybom regulátora, ako je znázornené na **obr. 2**, je možné nastaviť prietok vody tak, aby vyhovoval rôznym požadovaným aplikáciám.

ÚDRŽBA

Pozor: pred každým zásahom vždy odpojte elektrické napájanie čerpadla a ostatných elektrických zariadení vložených do tej istej vody.

- Odstráňte veko z telesa čerpadla a vyberte zostavu rotora (**obr. 3**).
- Vyčistite zostavu rotora a pomocou kľučky odstráňte usadeniny.
- Dôkladne opláchnite pod tečúcou vlažnou vodou a všetko znova zmontujte v opačnom poradí. Uistite sa, že sa rotor otáča pravidelne. Skontrolujte, či je cirkulácia vody dostatočná (v prípade potreby nasmerujte prúd čerpadla smerom k ohrievaču).
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.
- Pravidelné čistenie a údržba čerpadla zaisťujú lepší výkon a dlhšiu životnosť.

ZÁRUKA

Na tento produkt a všetky jeho diely a príslušenstvá sa vzťahuje záruka v rámci limitů stanovených v tomto odstavci v souladu s platnými právními předpisy. Záruka se vztahuje jen na výrobní vady a zahrnuje opravy nebo výměnu bez nákladů. Záruka se nevztahuje na škody a poruchy zapříčiněné zanedbáním, opotřebením, používáním v rozporu s návodem a upozorněními uvedenými v tomto

návod, nehodami, nesprávnou manipulací, zneužitím, nenáležitými opravami a ani na prodej, při kterém nedošlo k vydání příjmového dokladu. Záruka se nevztahuje na houby, těsnění a filtrační materiál.

ELŐZETES FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig válassza le az akváriumban lévő összes készüléket az elektromos hálózatról, mielőtt bármilyen karbantartást végez.
- Ellenőrizze, hogy a terméken feljegyzett feszültsége egyezzen meg a tápfeszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a lakása maradékáram szaggatóval védett.
- A terméket úgy csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, hogy a kábel a dugaszaljat szintje alatt meg legyen hajlítva, így elkerüli a vízcseppek bekerülését a hálózatba (A).
- Ezt a berendezést beltéri használatra szánták.
- A folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35°C-ot.
- Ne csatlakoztassa a szivattyút az áramforráshoz, amíg vízbe nem merül.
- A tápforrás csatlakozása Z típusú, tehát em lehet sem javítani, sem kicserélni: károsodás esetén ki kell cserélni az egész berendezést.
- A mérítés maximális mélysége 1 m.
- A készüléket használhatják gyerekek 8 éves kortól, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel és a szükséges tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek,

felügyelet alatt vagy ha ismertetve voltak a készülék biztonságos módon használatára vonatkozó utasításokkal és megértették a lehetséges használati kockázatokat.

- **Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetnek gyerekek felügyelet nélkül.**
- **A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.**
- **Tartsa a készüléket és a vezetékeit elzárva 8 évnél fiatalabb gyermekektől.**



FONTOS – Az Európai Unión belül, egy áthúzott kerekes szemétláda szimbóluma a terméken, a dokumentáción vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a szokásos háztartási hulladék közé dobni az uniós irányelv 2012/19/EC és az aktuális helyi előírások szerint. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosító központjaiban, illetve a meghatalmazott hulladéklerakó központokban kell megsemmisíteni, a hatályos jogszabályok szerint, azokban az országokban, ahol a termék megtalálható. Az ilyen típusú termékek helytelen megsemmisítése negatív hatással bír a környezetre és az emberi egészségre, amelyet az elektromos és elektronikus berendezések lehetséges mérgező anyagai okozhatnak. Ezen termékek megfelelő megsemmisítésével hozzájárulhat a természeti erőforrások hatékony felhasználásához. További információt a termékről a kiskereskedőknél, az illetékes helyi hatóságoknál, illetve a nemzeti gyártó szervezeteknél kaphat.

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy ezt a minőségi terméket választotta. Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat a szivattyú használatának és előnyeinek legjobb megismerése érdekében.

TELEPÍTÉS

Figyelmeztetés: A szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy az összes komponense sértetlen. Alaposan tisztítsa meg a helyet, ahová a szivattyút el szeretné helyezni, és szükség esetén a mellékelt tapadókorongok segítségével rögzítse. Javasoljuk, hogy kerülje el az akvárium oldalfalaival való érintkezést, hogy megelőzze a rezgések okozta rezonancia kialakulását.

SZABÁLYOZÁS

A szivattyú 7-pozíciójú rendszerrel ellátott a kimenet szabályozásához és irányításához. A szabályozó **2. ábra** szerinti mozgatásával beállítható a víz áramlása, hogy a különféle megkövetelt alkalmazásoknak megfelelően.

KARBANTARTÁS

Figyelem: minden egyes beavatkozás előtt kapcsolja le a szivattyú és az ugyanabba a vízbe helyezett egyéb elektromos berendezések tápellátását.

- Távolítsa el a fedelet a szivattyú testéről és vegye ki a rotorszerelvényt (**3. ábra**).
- Tisztítsa meg a rotorszerelvényt és egy kefe segítségével távolítsa el az üledékeket.
- Alaposan öblítse le folyó langyos víz alatt, majd fordított sorrendben mindent szereljen vissza. Győződjön meg róla, hogy a rotor rendszeres forgást végez. Ellenőrizze, hogy a víz keringetése elegendő-e (szükség esetén irányítsa a szivattyú áramlását a melegítő felé).
- Ne használjon semmilyen oldószereket vagy tisztítószereket.
- A szivattyú rendszeres tisztítása és karbantartása jobb teljesítményt és hosszabb élettartamot biztosít.

GARANCIA

Ennek a terméknek az alkatrészeire és tartozékaira is vonatkozik a garancia, ebben a bekezdésben a jelenlegi hatályos jogszabályok keretein belül. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik, és a javítást vagy a szállítás nélküli cserét foglalja magába. A garancia nem vonatkozik az elhanyagolásból, elhasználódásból, az utasítással vagy az utasításban található figyelmeztetésekkel ellentétes használatból, balesetektől, helytelen használatból, a nem megfelelő javításokból adódó hibákra, ill. az olyan vásárlásokra, amiről nincs számla. A garancia nem vonatkozik a szivacsokra, a tömítésekre és a filtrációs anyagokra.



PRELIMINÄRA VARNINGAR

- **Koppla alltid bort alla apparater inuti akvariet från elnätet innan du utför något underhåll.**
- **Säkerställ att spänningen som visas på alla elektriska komponenter överensstämmer med ditt hems strömtillförsel.**
- **Innan du sätter på akvariet se till att ditt hem är skyddat.**
- **När du ansluter pumpen till elnätet, se till att den lägsta punkten på kabeln är lägre än utloppet så att eventuell vattendroppe glider inte längs sladden in i uttaget (A).**

- Akvariet är endast anpassat för inomhusbruk.
- Temperaturen på vätskan får inte överstiga 35° C.
- Anslut inte pumpen till strömförsörjningen när den inte är nedsänkt i vatten.
- Nätkabeln har typ-Z kablar och kan inte repareras eller bytas ut: om den skadas måste hela apparaten bytas.
- Får inte sänkas ner djupare än 1m.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, och av personer som saknar erfarenhet och kunskap. Det förutsätter dock att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt, och förstår riskerna som är förenade med användning av den.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, utan handledning.
- Montera apparaten och fäst sladden utom räckhåll för barn under 8 år



VIKTIGT - I Europeiska union anger en överkryssad soptunnesymbol på produkten, dokumentation eller förpackning att produkten ej kan slängas i det vanliga hushållsavfallet, i enlighet med EU-direktiv 12/19/EC och gällande lokala regleringar. Produkten måste slängas på återvinningsstationer eller godkända sopstationer för elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med gällande lagstiftning i landet där produkten finns. Felaktig hantering av denna typ av avfall kan ha negativ inverkan på miljön och mänsklig hälsa, förorsakade av potentiellt farliga substanser från elektrisk och elektronisk utrustning. Korrekt hantering av dessa produkter kommer att bidra till effektiv användning av naturresurser. Vidare information finns tillgänglig från produktåterförsäljaren, behöriga lokala myndigheter och nationella tillverkarorganisationer.

Kära kund, tack för att du valt denna kvalitetsprodukt. Vänligen läs följande instruktioner mycket noggrant för att få full förståelse för hur du använder pumpen och om dess fördelar.

INSTALLATION

Obs: vänligen kontrollera att alla pumparnas komponenter är oskadade innan driftsättning. Rengör ordentligt platsen där pumpen ska placeras. Vid behov, fixera den med de medföljande sugkopparna. För att undvika resonans orsakad av vibrationer rekommenderas att fritt utrymme lämnas runtom tankens glasväggar.

REGLERING

Pumpen är försedd med ett 7-lägesystem för reglering och styrning av utloppet. Genom att justera kontrollvredet enligt **Fig. 2** kan du justera vattenflödet så att det passar de olika applikationer som du använder.

UNDERHÅLL

Obs: koppla alltid bort strömförsörjningen till pumpen och andra elektriska föremål som placeras i samma vatten innan någon form av ingrepp.

- Ta bort locket från pumphuset och ta ut rotoenheten (**Fig. 3**).
- Rengör rotoenheten och avlägsna avlagringar med en borste.
- Skölj noggrant under rinnande ljummet vatten och sätt tillbaka allt i omvänd ordning. Kontrollera att rotorn snurrar regelbundet. Kontrollera att vattencirkulationen är tillräcklig (rikta vid behov pumpstrålen mot värmaren).
- Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel.
- Regelbunden rengöring och underhåll av pumpen garanterar bättre prestanda och längre livslängd.

GARANTI

Denna produkt och alla dess delar och tillbehör täcks av garantin inom de begränsningar som anges i denna paragraf och gällande lagregleringar. Garantin gäller endast för tillverkningsfel och inkluderar gratis reparation och ersättning. Garantin gäller inte för skador och/eller defekter orsakade av försummelse, slitage, användning som inte följer rekommendationerna och varningarna som anges i denna manual, olyckor, misskötsel, felaktig användning, olämpliga reparationer och försäljning utan kvitto. Svamparna, tätningarna och filtreringsmaterialen är undantagna från garantin.



INDLEDENDE ADVARSLER

- **Afbryd altid alle apparater inde i akvariet fra strømforsyningen, før du udfører nogen form for**

vedligeholdelse.

- Sikkerstil at spændingen som vises på alle elektriske komponenter stemmer overens med dit hjemms strømtilførsel.
- Inden du sætter på akvariet se til at dit hjem er beskyttede med en jordforbindelse
- Ved tilslutning til strømforsyning-stikkontakt, skal du sikre at det laveste punkt af kablet er lavere end din stikkontakt, således at eventuelle dråber af vand ikke ved et uheld løber ned kablet og ind i strømforsyningen-stikkontakten (A).
- Dette apparat er til intern brug.
- Vandtemperaturen af må ikke overstige 35 ° C.
- Undlad at tilslutte anlægget til strømforsyningen, når det ikke er nedsænket i vand.
- Strømforsyningens kabel har Z-type ledninger, så det ikke kan repareres eller udskiftes: skader på dette medfører, at et nyt apparat købes.
- Den maksimale neddykningsdybde er 1 m.
- Dette apparat må bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og forstår farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

• Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.



VIGTIGT – I Den Europæiske Union betyder symbolet med en overstreget skraldespand med hjul på et produkt, en dokumentation eller en emballage, at produktet ikke må smides væk sammen med det almindelige husholdningsaffald for at overholde EU direktivet 2012/19/EF og de nuværende lokale regler. Produktet skal bortskaffes på genbrugscentre eller godkendte genbrugspladser for elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med den aktuelle lovgivning i det land, hvor produktet befinder sig. Ukorrekt bortskaffelse af denne type affald kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af de potentielt farlige stoffer i elektriske og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af disse produkter bidrager også til en effektiv udnyttelse af naturens ressourcer. Yderligere oplysninger kan fås hos produktets forhandler, de lokale myndigheder og hos nationale producentorganisationer.

Kære kunde, Vi takker Dem for valg af dette kvalitetsprodukt. Læs venligst følgende instruktion meget omhyggeligt for optimal forståelse af, hvordan denne pumpe anvendes og dens fordele.

INSTALLATION

Bemærk: Venligst kontrollere at alle pumpens dele er intakte inden anvendelse. Rengør stedet grundigt, hvor pumpen skal placeres. Hvis nødvendigt anvendes vedlagte sugeskopper. For at undgå resonans, der opstår ved vibrationer, anbefaler vi, at pumpen placeres, så siden ikke berører glasset.

REGULERING

Pumpen er udstyret med et 7 positioner system for regulering og kontrol af outlet. Ved at dreje kontrolknappen som indikeret i **Fig.2** er det muligt at justere vandflowet, så det passer til ønsket anvendelse.

VEDLIGEHOLD

Bemærk: Sluk altid for strømmen til pumpen samt til øvrigt installerede elektriske enheder i samme vand før nogen form for indgriben.

- Fjern låget fra pumpen og tag den komplette rotor ud (**Fig. 3**).
- Rengør rotoren ved at fjerne snavs med en børste.
- Skyl grundigt under lunken rindende vand og saml alle dele igen. Kontrollere at rotoren roterer rigtigt. Kontrollere at vandcirkulationen er tilstrækkelig (Hvis nødvendigt rettes udløbet i retning af varmelegemet).
- Anvend ikke nogen form for opløsningsmidler eller rengøringsmidler.
- Regelmæssig rengøring og vedligehold af pumpen vil give bedre ydeevne og længere holdbarhed.

GARANTI

Dette produkt, alle dets dele og tilbehør dækkes af garantien inden for de begrænsninger, der angives i denne paragraf, og i henhold til gældende lovgivning. Garantien er kun gyldig ved fabrikationsfejl og omfatter gratis reparationer eller udskiftning. Garantien er ikke gyldig ved skader og/eller defekter forårsaget af forsømmelse, slid; brug, der ikke er i overensstemmelse med de anvisninger og advarsler, der er rapporteres i denne manual; ulykker; mishandling; misbrug; forkerte reparationer og salg, der ikke er ledsaget af en kvittering. Svampe, pakninger og filteringsmaterialer er ikke omfattet af garantien.

